

reit, an do misste mir op anere Plazen dann och an d'zweet Rei goen. Och doriwwer soll een diskutéieren.

Net méi spéit wéi muer fënnt op Direktesch-Niveau eng Réunioun zu Bréissel statt, tëschent dem Lëtzebuerger Direkter, dem hollänneschen Direkter an dem belschen Direkter, fir emol ze kucke wat mer am Benelux vu gemeinsame Méiglechkeeten hunn, och am Sënn vun Effikassitéit, och am Sënn fir méi Gelder dem Kampf géint d'Aarmut zouzewenden.

Här Goerens?

» **M. Charles Goerens** (DP).- Ech wollt emol de Minister froen, wat hien hält vun der Proposition vum Louis Michel, Entwécklungskommissär, fir eng Programmation commune ze maachen, d'Kommissioun/Lëtzebueg, um Cap-Vert?

» **M. Jean-Louis Schiltz**, *Ministre de la Coopération et de l'Action humanitaire*.- Här President, Här Goerens, dat ass eng Fro, déi mer sollen zesumme kucken. Mir hunn ee gemeinsame Projet mat der Kommissioun um Cap-Vert. Dat ass e Projet, dee scho laang, laang, laang leeft. Ech géif dofir plädéieren, datt mer dee géifen ofschléissen, evaluéieren, wéi déi Kooperatioun funktionéiert huet, an dann zesumme kucken, ob mer op dee Wee géife goen. Ech weess net, ob mer genuch Beréierungsmasse do mat der Kommissioun um Cap-Vert fannen, mä dat soll een awer alles zesumme kucken.

Mir ware jo och bei deenen, déi sech zu Recht am Kader vun der Déclaration de Paris agesat hunn, fir datt net Länner wéi de Kenia an anerer mat 350 Missiounen d'Joer mussen eens ginn. Ech mengen, da musse mer och deene Wierder Aktiounen follege loossen. An ech si frou, datt d'Chamber mat op dee Wee geet.

Ech sinn op jidde Fall quasi en permanence, Här Kommissiounspresident, zur Verfügung vun der Chamberskommissioun fir Vuen ze échangéieren. Ech denken, datt mer e permanenten Dialog an Débat hunn, datt d'Chamber eng grouss Implikatioun weist am Kader vun der Entwécklungspolitik. An ech si sécherlech dee Leschten, dee sech doriwwer beklot. Au contraire, mir maachen dat och am Kader vun den Assisen.

Mir haten eigentlech eng Debatt avant la lettre hei virun zwee Méint am Kader vum Accord de Cotonou. Ech sinn op jidde Fall à disposition, fir weider mat lech zesummenzeschaffen, sief dat an der Kommissioun,

hei am Plenum oder och am Kader vun den Déplacementen op den Terrain. Ech mengen, och dat mécht d'Lëtzebuerger Kooperatiounspolitik aus, datt et eng Politik ass, déi mer zesumme maachen. Nach eng Kéier alle Riedner Merci fir hir Interventiounen!

Als allerleschte Punkt, Här President, wëll ech op d'Fro vun der Plaz vun der Entwécklungspolitik par rapport zu deenen aneren europäesche Politiken agoen. D'Entwécklungspolitik huet en Objektiv u sech selwer, wat nämlech heescht „international Solidaritéit“ a wat och eppes mat Dignitéit ze dinn huet. Ech soen et oft: Mir kënne sécherlech, wat d'Dignitéit ubelaangt, och nach bei aneren - a bei den Afrikaner insbesondere - eppes léieren. Mä d'Entwécklungspolitik huet en Objektiv u sech selwer, nämlech d'international Solidaritéit, datt et definitiv inakzeptabel ass, datt mer am Joer 2007 nach iwwer eng Milliard Leit op der Welt hunn, déi mat manner wéi engem Dollar den Dag mussen iwwerliewen.

Par rapport zu deenen anere Politiken heescht dat, datt d'Entwécklungspolitik deenen anere Politike muss Rechnung droen, an déi aner Politiken der Entwécklungspolitik musse Rechnung droen. Dat ass iwwer Joren op europäeschem Niveau dat, wat an alle Konklusioune steet, dat, wat an allen Dokumenter steet. Déi eng Politik muss där anerer Rechnung droen - Handelspolitik, Migratiounspolitik, Entwécklungspolitik -, ouni awer datt déi eng där anerer subordinnéiert gëtt.

Duerfir sinn ech och der Meenung - an ech sinn d'lescht Joer am Detail heirop agaan - , datt een Deel vun der Äntwert op d'Fro vun de Migratiounen, a wahrscheinlech deen durabelsten Deel - oder souguer sécher deen durabelsten Deel -, an der Entwécklungspolitik läit, well si Perspektiven op der Plaz kreéiert. Et ass awer sécher net déi eenzeg Äntwert. Et kann och net déi exklusiv Äntwert sinn.

Op där anerer Säit warnen ech awer dovir, fir op de Wee ze goe vum Codéveloppement à la française. De Codéveloppement à la française ass nämlech deen, datt déi, déi zréckginn, e Pécule kréien, fir eng Aktivitéit dohannen ze entwéckelen. Do kann ee jo u sech näischt dergéint hunn. Mä ech soen awer, datt mer eis ganz seriö d'Fro musse stellen, wat mer sur place domadder provozéieren.

Do sinn der, déi gi fort. Déi kommen erëm mat Suen, fir eng kleng Entreprise opzemaachen, e kleng Commerce. An déi, déi dobliwwe sinn? Mussen déi och goen, fir datt se eppes kréien?

Duerfir soen ech, beim Codéveloppement à la française - an ech hu menger franséischer Kollegein dat och méi wéi eng Kéier gesot - hunn ech do meng gréisste Bedenken. Et

muss eng Fro vun Opportunités égales sinn. Dat heescht, och déi, déi sur place bliwwe sinn, musse Chancen an Opportunitéite kréien. Chancen an Opportunitéiten ass dat, vun deem ech gëschter geschwat hunn. Chancen an Opportunitéiten ass dat, mat deem ech haut wëll schléissen.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Merci, Här Minister. Domat si mer um Enn vun der Debatt ukomm. Mir hunn nach ee Punkt op eise Ordre du jour, an dat ass de Projet de loi 5628 iwwert de Centre européen pour les prévisions météorologiques. De Rapporteur ass hei den honorabelen Här Angel. Den Här Angel huet d'Wuert.



## 2. 5628 - Projet de loi portant approbation

- **du Protocole d'amendement à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme;**

- **des amendements au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme**

**Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration**

» **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- Jo, Här President. Dir Dammen an Dir Härren, bei dësem Projet geet et ëm de Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme. Dëst ass eng intergouvernemental Organisatioun, déi aus 18 europäesche Länner besteet, déi sech an nächster Zukunft nach erwidere wäert.

Dës Organisatioun ass 1975 gegrënnt ginn a befënnt sech an der Stad Reading, westlech vu London. Dëse Center beschäftegt 170 Leit. Lëtzebueg ass dëser Organisatioun per Gesetz vum 14. Mäerz 2002 bäigetratt. Deemools huet dës Chamber d'Konventioun vun '73 iwwert d'Kreatioun vun dësem Center an de Protokoll iwwert d'Privilegien an d'Immunitéiten approuvéiert.

D'Hauptobjektiver vun deem Centre sinn: d'Entwécklung vun digitale Methode fir d'mëttelfristeg Wiederprevisioun, d'Erstelle vu Wiederprevisioun an Zesummenaarbecht mat deenen nationale Wiederdëngschter, Recherche wéi een nach ka besser d'Wieder virausgesinn, an d'Collecte

an den Archivage vun den Donnéeën. Wéi gesot ass Lëtzebueg säit 2002 Member.

Haut musse mer just e Protocole d'amendement zur ursprünnglecher Konventioun unhuele souwéi nach e puer Amendementen zum Protokoll vun de Privilegien an den Immunitéiten. Et gëtt an engems profitéiert en Toilettage de texte duerchzehuelen, wou vun der Konventioun zum Beispill dat Wuert «Organisation» duerch «Conseil» ersat gëtt. Den «Directeur» gëtt den «Directeur général», d'«Communauté européenne» gëtt d'«Union européenne», an eng nei Numérotatioun och vun de Paragraphen.

Bei deene meeschten Amendementen, déi an deem Projet haut drastinn, handelt et sech ëm de Sprochegebrauch. Et gëtt festgesat, dass d'Aarbechtssproochen Däitsch, Franséisch an Englesch sinn, an déi offiziell Sproochen awer déi offiziell Sproche vun all Mitgliedsland sinn. All Land kann also froe während de Sitzungen all d'Rapporten iwwersat ze kréien a während de Sitzungen Dolmetscher ze kréien, awer nom Prinzip „request and pay“. Dat heescht, wa si dat froen, da musse se et och selwer bezuelen.

(*Interruption*)

Et ännert näischt um Wieder. Neen.

(*Hilarité*)

An dann ass nach een Artikel 15. Do kënt en neie Paragraph bäi. Do geet et ëm d'Propriétéit vun all deene Saachen, déi an deem Centre produzéiert ginn.

De Conseil d'État war heimadder d'accord. Mir haten am ursprünngleche Gesetzesprojet dräi Tireten am Intitulé: d'Amendementen vun der Konventioun, d'Amendementen vum Protokoll iwwert d'Privilegien, an dunn nach eng Kéier déi ganz amendéiert Konventioun. Do huet de Statsrot gemengt, dat bräicht een net méi; et géif duergoe mat deenen zwee éischten. D'Kommissioun huet sech där Propos ralliéiert.

Ech ginn emol éischstens den Accord vu menger Partei, an da wollt ech lech proposéieren och den Accord heizou ze ginn.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix**.- Très bien.

» **M. le Président**.- Merci, Här Rapporteur. Wann ech d'Reaktiounen op deenen eenzelne Bänke gesinn, dann ass et sécher esou, dass all Mënsch heibannen - all d'Fraktiounen - dem Rapporteur senge Propositionen suivéiert; d'Regierung, gesinn ech, och. Domadder denken ech, dass mer déi Debatt kéinten ofschléissen, an de Vote vum Projet de loi, dee gëtt muer de Mëtteg am Ufank vun der Sitzung virgeholl.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(**Fin de la séance publique à 17.40 heures**)

# Chamber TV



Chambre  
des Députés  
L U X E M B O U R G

um Réseau vun der Eltrona / Siemens (imagin)

um Kanal S40 / 455.25 Mhz

um Réseau vun der Coditel

um Kanal S 29

och an der Rediffusioun all Sëtzungsdag vun 19:00 Auer un